



ROKODELSKA AKADEMIJA
KÉZSMŰVES AKADÉMIA



marianum*



Rokodelska akademija ↔ Kézsműves Akadémia

Glasilo projekta ↔ Projekthíradó

Letnik II, št. 1, julij 2010 ↔ II. évfolyam, 1. szám, 2010 július



REPUBLIKA SLOVENIJA



SLUŽBA VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE
ZA LOKALNO SAMOUPRAVO IN
REGIONALNO POLITIKO

Naložba v vašo prihodnost

Operacijo delno financira Evropska unija
Evropski sklad za regionalni razvoj



Befektetés a jövőbe

A projekt az Európai Unió támogatásával, az Európai
Regionális Fejlesztési Alap társfinanszírozásával valósul meg



HENRIKNÉ JAKOSA,
PRIDELAVA BUČNEGA OLJA,
SZALAFŐ, ŽUPANIJA VAS,
MADŽARSKA

JAKOSA HENRIKNÉ,
TÖKMAGOLAJ KÉSZÍTÉS,
SZALAFŐ, VAS MEGYE,
MAGYARORSZÁG

Foto | fotó: Péter Illés



BAKI GYULA, VRVAR, ZALALÖVŐ,
ŽELEZNA ŽUPANIJA,
MADŽARSKA

BAKI GYULA, KÖTÉLVÉRŐ,
ZALALÖVŐ, VAS MEGYE,
MAGYARORSZÁG

Foto | fotó: Péter Illés

Rokodelska akademija ➤ Kézműves Akadémia

Glasiło projekta ➤ Projekthíradó

Letnik II, št. 2, julij 2010 ➤ II. évfolyam, 1. szám, 2010 július

IZDAJATELJ ➤ KIADÓ

Zavod Marianum Veržej – Center DUO

NASLOV UREDNIŠTVA ➤ A SZERKESZTŐSÉG CÍME

Zavod Marianum Veržej

Puščenjakova ulica 1

SI – 9241 Veržej

T +386 2 588 90 60

M +386 51 654 778

E rokodelska.akademija@siol.net

W www.rokodelska-akademija.si

www.rokodelska-akademija.si/hu

www.rokodelska-akademija.si/en

UREDNIŠKI ODBOR ➤ A SZERKESZTŐBIZOTTSÁG

GLAVNA IN ODGOVORNA UREDNICA ➤ FŐ- ÉS FELELŐS SZERKESZTŐ

Tatjana Vokić

TEHNIČNI UREDNIK ➤ MŰSZAKI SZERKESZTŐ

Ivan Kuhar

ČLANI ➤ TAGOK

Janez Krnc, Jelka Pšajd, Edit Kecskeméti

FOTO Arhiv Rokodelske akademije ➤

FOTÓ A Kézműves Akadémia fotóarchívuma

LEKTOR ➤ LEKTOR

Ivan Kuhar

PREVODI ➤ FORDÍTÁS

Jolanda Novak Császár

OBLIKOVANJE IN PRELOM ➤ GRAFIKAI SZERKESZTÉS ÉS TÖRDELÉS

Marko Suhoveršnik

TISK ➤ NYOMDA

Itagraf d. o. o. Ljubljana

NAKLADA 500 izvodov ➤ PÉLDÁNYSZÁM 500 példány

PROJEKT ➤ PROJEKT

Rokodelska akademija ➤ Kézműves Akadémia (2009 – 2012)

Operativni program Slovenija – Madžarska 2007 – 2013 ➤

Operatív program Szlovénia – Magyarország 2007 – 2013

Operacija delno financira Evropska unija, Evropski sklad za regionalni razvoj ➤

A projekt az Európai Unió támogatásával, az Európai Regionális Fejlesztési Alap társfinanszírozásával valósul meg

Vrednote in ustvarjalnost

UVODNIK

Največji izziv projekta Rokodelska akademija je ohraniti podedovano tradicionalno rokodelsko znanje naših prednikov in ga organizirano predati zanamcem. Ena izmed možnosti za uresničitev te naloge je rokodelska šola v naravi.

Društvo Hegypásztor Kör si že 25 let prizadeva ohraniti s slamo krite zidance v naselju Oszkó in v območju pokrajine Hegyhát, obenem pa neгуje vinogradniško, etnografsko in rokodelsko izročilo. Naša želja je doseči, da se z nego izročila ne bi ukvarjal le ozek krog ljudi, ampak želimo pritegniti vse več »zunanjih« sodelavcev, z željo, da bi tudi sami spoznali in vzljubili delo, ki ga opravljamo.

Za mlade smo že v osemdesetih letih organizirali etnografske taborе, kjer so se naučili veščin ročne žetve, mlačve, izdelave slame za kritino, skrivnosti ometavanja z blatom, saj so ves čas tabora delali na prenovi stare vinske kleti. Iz tega je nastala pobuda za vzpostavitev rokodelske šole v naravi, ki se naslanja na ustvarjanje vrednot z uporabo naravnih materialov. Udeleženci v okviru pedagoško podprtega programa spoznavajo osnovne materiale, njihovo uporabo in osnovne tehnike dela, namen celotnega postopka pa je ustvarjanje vrednot. (Ne gre za običajen tabor kjer na primer lončarski mojster teden dni poučuje poklicne prijeme, ampak za celovit program, kjer udeleženci v različnih funkcijah spoznavajo uporabo materiala in različne tehnike ustvarjanja – npr. izdelava stene iz šibja ki jo ometejo z blatom, mazanje z blatom, gradnja krušne peči, osnovni prijemi lončarjenja, ipd.).

V okviru projekta Rokodelska akademija bomo izdelali programe in teme za rokodelske šole v naravi, ki jih bomo tudi praktično preverili.

Prepričani smo, da s svojim delom ne bomo prispevali le k ohranitvi izginjajočih rokodelskih veščin, ampak tudi k vzpostavitvi vrednostnega sistema prihodnjih generacij. Spoznati in ljubiti naravo, ki nas obdaja, pridobiti znanje, ki je skozi tisočletja izoblikovalo našo kulturo in spoštovati ustvarjalno fizično delo, ki nam bo pomagalo najti svoje mesto v svetu.

István Kovács
predsednik
Društvo Hegypásztor Kör

Értékteremtés és alkotómunka

VEZÉRCIKK

A Kézműves Akadémia projekt számára talán a legfontosabb kihívás az, hogy miként lehet az őseinkről ránk maradt hagyományos kézműves tudást megőrizni és szervezett formában átadni az utókornak. Ennek egy lehetséges formája a Kézműves Erdei Iskola.

A Hegypásztor Kör immár 25 éve dolgozik azon, hogy Oszkóban és a Hegyháton fennmaradjanak a zsúpfedeles prэшázak, a szőlőművelés-, a néprajzi- és kézműves hagyományok. Elsődleges szempont, hogy az örökségünk megőrzését ne csak egy szűk közösség végezze, hanem ebbe minél több „külsős” résztvevőt is bekapcsoljunk, akikkel megismertetjük, és megszerettetjük az értékmentő munkát.

Már a 80-as években szerveztünk néprajzi táborokat fiataloknak, akik megtanulták a kézi aratás, cséplés, zsúpkészítés, sározás fortélyait, és a tábor alatt folyamatosan dolgoztak egy régi prэшáz felújításán. Ebből nőtt ki magát a kézműves erdei iskola gondolata, amelynek középpontjában is a természetes anyagokra épülő értékteremtő, alkotó munka áll. Az oda érkezők egy pedagógiai szempontból is felépített program során megismerkednek az alapanyagokkal, megtanulják ezek használatát, az erre épülő alapvető technikákat, de mindezt egy központi értékteremtő cél köré rendezve. (Nem pusztán egy tábor, ahol pl. a fazekas mester egy hétig tanítja a mesterség fogásait, hanem egy komplex program, ahol az agyag megismerése áll a középpontban, és az ahhoz kapcsolódó technikákat többféle hasznos funkció mentén sajátítják el a résztvevők. (Pl. paticsfal készítés, sározás, kemenceépítés, fazekasság alap-fogásai, stb.)

A Kézműves Akadémia projektben részletesen kidolgozásra kerülnek a kézművességhez kapcsolódó erdei iskolai programok, tematikák, és ezek gyakorlati kipróbálása is megtörténik.

Hisszük, hogy a munkánk nemcsak ahhoz járul hozzá, hogy „pusztulásra ítélt” kismesterségek megmaradjanak, hanem formálni tudjuk az elkövetkező generációk értékrendjét is. Ismerni- és szeretni a minket körülvevő természetet, megszerezni a tudást, amely évezredek alatt kiformálta kultúránkat, és becsülni a fizikai alkotó munkát, amely mindenkinek segíthet abban, hogy megtalálja helyét a világban.

*Kovács István
Elnök
Hegypásztor Kör*

Zaključili smo prvo leto projekta

15. julij 2009 – 14. julij 2010

Časovno obdobje	Projektna aktivnost	Kraj	Nosilec aktivnosti
od julija 2009 -	Upravljanje, koordinacija in nadzor projekta, oblikovanje in vzdrževanje spletne strani projekta, promocija in informiranje	programsko območje	Občina Veržej
od julija 2009 -	oblikovanje celostne podobe projekta, prevodi in tolmačenja	programsko območje	Prleška razvojna agencija
od septembra 2009 -	terensko in kabinetno raziskovalno delo	programsko območje	Pokrajinski muzej Murska Sobota Savaria Múzeum
od septembra 2009 –	razvoj izobraževalnih programov (građiva) Rokodelske akademije	programsko območje	Center RS za poklicno izobraževanje Hegypásztor Kör JZ KP Goričko Martineum Római Katolikus Alapítvány Pomelaj, zadruga za razvoj podeželja Zala Megyei Népművészeti Egyesület Zavod Marianum Veržej
od novembra 2009 –	Rokodelski dizajn (priprave, usposabljanje rokodelcev, razvoj izdelkov)	programsko območje	Pomelaj, zadruga za razvoj podeželja Zala Megyei Múzeumok Igazgatósága
16. 9. 2009	1. koordinacijski sestanek projektnih partnerjev	Celje	Občina Veržej
21. 9. 2009	2. koordinacijski sestanek projektnih partnerjev	Veržej	Občina Veržej
29. 9. 2009	Slavnostni podpis pogodbe o sofinanciranju projekta iz ESRR sredstev	Murska Sobota	Občina Veržej
21. 10. 2009	3. koordinacijski sestanek projektnih partnerjev	Szombathely	Savaria Múzeum Občina Veržej
oktober – december 2009	Pilotne rokodelske delavnice za različne ciljne skupine	Veržej	Zavod Marianum Veržej – Center DUO
25. – 30. 10. 2010	1. slovenski etnološko-raziskovalni tabor Rokodelske akademije	Veržej, Prlekija	Zavod Marianum Veržej – Center DUO Pokrajinski muzej Murska Sobota

20. 11. 2009	Rokodelska akademija – dediščina za poklice prihodnosti (uvodna mednarodna konferenca s strokovno ekskurzijo)	Veržej, Pomurje	Občina Veržej
20. 11. 2009	1. info motivacijska delavnica za rokodelce	Veržej	Zavod Marianum Veržej – Center DUO
15. 12. 2009	1. seja upravnega odbora projekta in podpis Sporazuma o partnerstvu	Veržej	Občina Veržej
15. in 16. 12. 2009	Certifikatni sistem in metodologija za pripravo poklicnih standardov in katalogov NPK – delavnica	Veržej	Center RS za poklicno izobraževanje
od decembra 2009 -	Vzdrževanje in razvoj interaktivnega zemljevida rokodelcev	programsko območje	JZ KP Goričko
december 2009	Izid 1. številke glasila projekta	Veržej	Zavod Marianum Veržej – Center DUO
25. 1. 2010	Tiskovna konferenca in 4. koordinacijski sestanek projektnih partnerjev	Zalaegerszeg	Zala Megyei Múzeumok Igazgatósága Občina Veržej
15. 2. 2010	Rokodelski dizajn – izmenjava izkušenj	Mala Polana	Pomelaj, zadruga za razvoj podeželja Zala Megyei Múzeumok Igazgatósága
marec 2010	Podpis nacionalnih pogodb o sofinanciranju s SVLR	Pomurje Ljubljana	slovenski partnerji
od marca 2010 -	Priprave zloženek in promocijskega filma	Oszkó	Hegypásztor Kör
25. 3. 2010	1. posvet za razvoj izobraževalnih programov Rokodelske akademije	Szombathely	Martineum Római Katolikus Alapítvány
9. 4. 2010	2. info motivacijska delavnica za rokodelce	Veržej	Zavod Marianum Veržej – Center DUO
12. 5. 2010	Rokodelski dizajn - 1. razstava izdelkov	Mala Polana	Pomelaj, zadruga za razvoj podeželja
junij – julij 2010	Priprave na investicije (oprema) v rokodelske delavnice na Gradu Goričko	Grad	Javni zavod Krajinski park Goričko
6. 7. 2010	2. posvet za razvoj izobraževalnih programov Rokodelske akademije	Veržej	Občina Veržej
julij 2010	Izid 2. številke glasila projekta	Veržej	Zavod Marianum Veržej – Center DUO

*Pripravila:
vodja projekta Tatjana Vokić,
Občina Veržej*

Befejeződött a projekt első éve

2009. július 15. – 2010. július 14.

<i>Időszak</i>	<i>Projekttevékenység</i>	<i>Megvalósítási helyszín</i>	<i>Tevékenység felelőse</i>
2009 júliusától	Projektirányítás, koordináció és ellenőrzés, a projekt honlapjának kezelése és fejlesztése, promóció és tájékoztatás	támogatási térség	Občina Veržej
2009 júliusától	a projekt arculatának kialakítása, fordítások és tolmácsolás	támogatási térség	Prleška razvojna agencija
2009 szeptemberétől	terep- és kabinet kutatómunka	támogatási térség	Pokrajinski muzej Murska Sobota Savaria Múzeum
2009 szeptemberétől	A Kézműves Akadémia képzési programjainak kialakítása (anyagok)	támogatási térség	Center RS za poklicno izobraževanje Hegypásztor Kőr JZ KP Goričko Martineum Római Katolikus Alapítvány Pomelaj, zadruga za razvoj podeželja Zala Megyei Népművészeti Egyesület Zavod Marianum Veržej
2009 novemberétől	Kézműves design (előkészületek, kézművesek képzése, termékfejlesztés)	támogatási térség	Pomelaj, zadruga za razvoj podeželja Zala Megyei Múzeumok Igazgatósága
2009. 9. 16.	projektpartnerek 1. koordinációs ülése	Celje	Občina Veržej
2009. 9. 21.	projektpartnerek 2. koordinációs ülése	Veržej	Občina Veržej
2009. 9. 29.	Az ERFA támogatási szerződés ünnepélyes aláírása	Murska Sobota	Občina Veržej
2009. 10. 21.	projektpartnerek 3. koordinációs ülése	Szombathely	Savaria Múzeum Občina Veržej
2009. október – december	Kísérleti kézműves foglalkozások különböző célcsoportok részére	Veržej	Zavod Marianum Veržej – Center DUO
2010.10. 25-30.	1. Kézműves Akadémia szlovén néprajzi-kutatótábor	Veržej, Prlekija	Zavod Marianum Veržej – Center DUO Pokrajinski muzej Murska Sobota

2009.11.20.	Kézműves Akadémia – a jövő hivatásainak öröksége (szakmai tanulmányúttal összekapcsolt, nemzetközi nyitó konferencia)	Veržej, Muravidék	Občina Veržej
2009. 11. 20.	1. információs motivációs műhely kézműveseknek	Veržej	Zavod Marianum Veržej – Center DUO
2009. 12. 15.	A projektirányító bizottság 1. ülése és a Partnerségi Megállapodás aláírása	Veržej	Občina Veržej
2009. 12. 15. és 16.	Tanúsítási rendszer és az OKJ szakmai standardok és katalógusok elkészítésének módszertana	Veržej	Center RS za poklicno izobraževanje
2009. december	Kézművesek interaktív térképének fenntartása és fejlesztése	támogatási térség	JZ KP Goričko
2009. december	A projekthíradó 1. számának kiadása	Veržej	Zavod Marianum Veržej – Center DUO
2010. 1. 25.	Sajtóértekezlet és a projektpartnerek 4. koordinációs ülése	Zalaegerszeg	Zala Megyei Múzeumok Igazgatósága Občina Veržej
2010. 2. 15.	Kézműves design – tapasztalatscere	Mala Polana	Pomelaj, zadruga za razvoj podeželja Zala Megyei Múzeumok Igazgatósága
2010 márciusa	Nemzeti támogatási szerződések aláírása - SVLR	Muravidék Ljubljana	szlovén partnerek
2010 márciusától	Leporellók és promóciós film készítése	Oszkó	Hegypásztor Kör
2010. 3.25.	A Kézműves Akadémia képzési programjaival kapcsolatos 1. tanácskozás	Szombathely	Martineum Római Katolikus Alapítvány
2010. 4. 9.	2. információs motivációs műhely kézműveseknek	Veržej	Zavod Marianum Veržej – Center DUO
2010. 5. 12.	Kézműves design - 1. termékiállítás	Mala Polana	Pomelaj, zadruga za razvoj podeželja
2010. június-július	Kézműves műhelyek beruházásainak (berendezések) előkészítése a felsőlendvai várban – Grad Goričko	Grad	Javni zavod Krajinski park Goričko
2010. 7. 6.	A Kézműves Akadémia képzési programjaival kapcsolatos 2. tanácskozás	Veržej	Občina Veržej
2010 július	A projekthíradó 2. számának kiadása	Veržej	Zavod Marianum Veržej – Center DUO

*Lejegyezte:
Tatjana Vokič, projektvezető
Veržej Önkormányzata*

Skupno upravljanje in nadzor projekta

Občina Veržej je kot vodilni partner odgovorna za povezovanje in koordinacijo partnerjev, oblikovanje in vodenje projektnega tima, upravljanje s projektom, oblikovanje in vodenje slovenske regionalne projektne skupine, koordinacijo in nadzor implementacije projektnih aktivnosti, finančno in administrativno upravljanje, pripravo skupnih poročil projekta, komunikacijo s Skupnim tehničnim sekretariatom (STS) ter celovito promocijo projekta in informiranje javnosti.

20. novembra 2009 je Občina Veržej, skupaj s preostalimi partnerji in zunanji sodelavci, organizirala uvodno mednarodno konferenco s strokovno ekskurzijo pod nazivom Rokodelska akademija – dediščina za poklice prihodnosti. 6. julija 2010 je organizirala 2. posvetovalno srečanje partnerjev, odgovornih za razvoj in implementacijo izobraževalnih programov Rokodelske akademije.

Občina Veržej vzdržuje tudi trojezično spletno stran (www.rokodelska-akademija.si/) z informacijami o projektu in projektnih partnerjih, foto utrinki s projektnih aktivnosti, koledarjem dogodkov, elektronsko prijavnico za udeležence izobraževalnih programov, seznamom medijskih objav in drugimi rubrikami, z namenom čim širšega dostopa deležnikov do rezultatov projekta.

*vodja projekta
Tatjana Vokić
Občina Veržej*

VODILNI PARTNER
OBČINA VERŽEJ



PODPIS POGODBE O
SOFINANCIRANJU ESRR

ERFA TÁMOGATÁSI
SZERZÖDÉS ALÁÍRÁSA

Foto / fotó: Tatjana Vokić



A projekt közös irányítása és ellenőrzése

VEZETŐ PARTNER
VERŽEJ
ÖNKORMÁNYZATA



Veržej önkormányzata, mint a projekt vezető partnere felelős a partnerek közötti kapcsolatokért és koordinációért, a projektcsoport létrehozásáért és vezetéséért, a szlovén regionális projektcsoport megalakulásáért és vezetéséért, a projekttevékenységek koordinálásáért és az implementálás ellenőrzéséért, a pénzügyi- és adminisztratív irányításért, a projekt közös beszámolóinak elkészítéséért, a Közös Technikai Titkársággal (KTT) való kapcsolattartásért, valamint a projekt átfogó promóciójáért és a nyilvánosság tájékoztatásáért.

2009. november 20-án, Veržej önkormányzata a többi projektpartnerrel és külső munkatársakkal együttműködve megszervezte a szakmai tanulmányúttal összekötött, a Kézműves Akadémia – a jövő hivatásainak öröksége című nemzetközi nyitó konferenciát. 2010. július 6-ára összehívta a Kézműves Akadémia képzési programjai elkészítéséért és implementálásáért felelős partnerek találkozóját.

Veržej önkormányzata gondozza a háromnyelvű internetes oldalt (www.rokodelska-akademija.si/) amely információkat közöl a projektről és a projektpartneréről, itt találhatóak pillanatfelvételek a projekttevékenységekről, továbbá az eseménynaptár, a képzési programok jelentkezési lapja, a médiában megjelent anyagok és egyéb olyan rovatok, amelyek célja minél szélesebb körben elérhetővé tenni a projekt eredményeit.

MEDNARODNA
KONFERENCA V VERŽEJU

NEMZETKÖZI
KONFERENCIA VERŽEJBEN

Foto /fotó: Tatjana Vokić

*Tatjana Vokić
Veržej Önkormányzata
projektvezető*



Razvoj izobraževalnih programov Rokodelske akademije

V okviru projekta AC – Rokodelska akademija, ki se je začel izvajati v letu 2009 je eden od sodelujočih partnerjev tudi Center RS za poklicno izobraževanje iz Ljubljane. Sodelovanje med partnerji se je začelo s podpisom pogodbe in kmalu bomo zabeležili eno leto skupnega sodelovanja. V tem letu smo izpeljali veliko skupnih srečanj. CPI je sodeloval na drugem sestanku projektnih partnerjev, ki se je odvijal 21.09.2010. Poleg tega smo sodelovali tudi na 1. seji upravnega odbora projekta dne, 15.12.2009 ter na koordinacijskih sestankih za razvoj izobraževalnih programov projekta (20.10.2009, 24.11.2009, 15. in 16.12.2009). Ključni za izvedbo vseh naštetih dogodkov so bili vsi projektni partnerji, ki sodelujejo na operaciji.

Poleg vseh sestankov, ki so navedeni zgoraj, so bili opravljeni še sestanki in razgovori s strokovnjaki in nosilci rokodelskih dejavnosti, intenzivno pa potekajo dela na področju poklicnih standardov in katalogov. Poleg tega je bila organizirana in izvedena tudi delavnica za člane delovnih skupin, kjer smo udeležencem podrobneje predstavili certifikatni sistem in metodologijo za pripravo poklicnih standardov in katalogov. Skupno število sestankov, ki so bili vezani na to temo in ki smo jih izvedli je 5.

Veliko se je delalo tudi s samimi nacionalnimi poklicnimi kvalifikacijami za poklicne standarde. NPK lončar je bil obravnavan na strokovnem svetu za poklicno izobraževanje dne, 21.05.2010, kjer je bil tudi potrjen. Narejeni so tudi osnutki za NPK ročni tkalec in slamokrovec. Opravljeni sta bili tudi reviziji poklicnega standarda medičar in pletar. Poleg tega je v fazi pripravljanja še delovna skupina za dodatni NPK, ki ga je potrebno še določiti.

Ob vsem navedenem so bili oblikovani še strokovni temelji izobraževalnih programov projekta.

Projekt trenutno poteka nemo-teno in menimo, da bodo naslednji rezultati vidni že v sledečem obdobju.

*Aleksandar Sladojević
Center RS za poklicno izobraževanje
Središče za povezovanje
izobraževanja in trga dela*



P1
CENTER RS
ZA POKLICNO
IZOBRAŽEVANJE



NA 2. POSVETOVALNEM
SREČANJU ZA RAZVOJ
IZOBRAŽEVALNIH
PROGRAMOV ROKODELSKE
AKADEMIJE

A KÉZMŰVES AKADÉMIA
KÉPZÉSI PROGRAMJAI
KIDOLGOZÁSÁVAL
KAPCSOLATOS 2.
TANÁCSKOZÁSON

Foto / fotó: Tatjana Vokić

A Kézműves Akadémia képzési programjainak kidolgozása

P1
SLOVÉN KÖZTÁRSASÁG
SZAKKÉPZÉSI
KÖZPONTJA



A 2009-ben kezdődő AC-Kézműves Akadémia projekt egyik résztvevő partnere a Szlovén Köztársaság ljubljanai szakképzési központja (Center RS za poklicno izobraževanje). A partnerek közötti együttműködés a partnerségi megállapodás aláírásával, közel egy éve kezdődött. Az idén számos találkozó zajlott. A CPI részt vett a projektpartnerek 2009.09.21-ei, második találkozásán. Úgyszintén részt vettünk a Projektirányító Bizottság 2009.12.15-én tartott, első ülésén, valamint a projekt keretén belül kidolgozandó képzési programokkal foglalkozó koordinációs találkozókon (2009.10.20. 2009.11.24. valamint 2009.12.15-16.). A találkozók lebonyolításában, a projektben részt vevő minden projektpartner fontos szerepet töltek be.

A fenti találkozók mellett, több találkozó és megbeszélés zajlott a szakértőkkel és a kézműves mesterekkel, továbbá intenzíven dolgozunk a szakmai standardok és a tudáskatalógusok elkészítésén. A munkacsoportok tagjainak szervezett műhely során a résztvevőknek részletesen bemutattuk a tanúsítványrendszert, valamint a szakmai standardok és katalógusok készítésének módszertanát. Ezekben a témákban összesen öt találkozót szerveztünk és bonyolítottunk le.

Sokat foglalkoztunk a szakmai standardokkal kapcsolatos OKJ-s képzésekkel. A szakképzési szaktanács 2010.05.21-ei ülésén megtörtént a fazekas OKJ-s képzés jóváhagyása. Elkészült a takács és a zsuppkészítő OKJ-s képzés tervezete is, valamint megtörtént a mézeskalács készítő szakmai standard revíziója. A fentiek mellett előkészülőben van, és már csak a jóváhagyásra vár a további OKJ-s képzések munkacsoportja.

A felsoroltak mellett elkészültek a projekt képzési programjainak szakmai alapjai.

A projekt megvalósítása zavartalanul halad, és megítélésünk szerint, a következő időszakban már láthatóak lesznek az eredmények is.

*Aleksandar Sladojević
SzK Szakképzési Központja
Képzési- és munkaerő-piaci együttműködési központ*

Povzetek opravljenih aktivnosti v prvem obdobju poročanja

Društvo Hegypásztor Kör je v obdobju prvega poročanja opravljalo upravljalne in administrativne naloge. Društvo je sodelovalo na partnerskih srečanjih za potrebe izvajanja projekta, usklajevalo z domačimi in slovenskimi partnerji o izvedbi sprejetih obveznosti ter zagotavljalo pretok informacij med madžarskimi partnerji. Društvo je opravilo potrebne administrativne in pripravljalne naloge. V tem času je prišlo do podpisa sporazuma o partnerstvu, do priprave pogodbe o nacionalnem sofinanciranju in do analize priložnosti, ki jih zagotavlja realizacija projekta. Srečanja projektnih partnerjev so bila odlična priložnost za strokovno usklajevanje, izmenjavo informacij in skupno načrtovanje sprejetih obveznosti.

V minulem obdobju je društvo opravilo tudi raziskovalno delo: določili in zbrali smo tehnične parametre za opremo rokodelske delavnice leta 2010. Začeli smo priprave na etnografski tabor, ki bo avgusta in načrtovanje usposabljanj, ki jih bo v okviru projekta izvedlo društvo Hegypásztor Kör.

V izvedbi aktivnosti sodelujeta Ákos Zágórhidi Czigány, ki je na projektu zaposlen kot projektni menedžer in predsednik društva István Kovács.

Zágórhidi Czigány Ákos

P2

HEGYPÁSZTOR KÖR



OSZKÓ

Foto / fotó: Tatjana Vokić



Összefoglaló az első jelentéstételi időszakban elvégzett tevékenységekről

P2
HEGYPÁSZTOR KÖR



A Hegypásztor Kör az első jelentéstételi időszak alatt menedzsment és adminisztrációs feladatokat látott el. Az egyesület részt vett a projekt megvalósításához szükséges projektpartneri találkozók, folyamatosan egyeztetett a vállalt tevékenységekről a hazai illetve szlovén partnerekkel, biztosította a magyar partnerek közötti információáramlást. Elvégezte a szükségessé vált adminisztratív, illetve előkészítő feladatokat. Ebben az időszakban került sor a Partnerségi Megállapodás aláírására, a Hazai Társfinanszírozási Szerződés előkészítésére, valamint a projektben rejlő lehetőségek feltárására. A projekttalálkozók kiváló alkalom nyílt a szakmai egyeztetésre, információcserére és a megvalósítandó feladatok összehangolására.

Az egyesület az eddig eltelt időszak alatt kutatómunkát végzett: meghatározta és összegyűjtötte azokat a technikai jellemzőket, amelyek a 2010-ben kialakítandó kézműves műhely berendezéséhez szükségesek. Megkezdődött az augusztusban megrendezésre kerülő néprajzi tábor előkészítése, valamint a projekt során a Hegypásztor Kör által megvalósítandó képzések tervezése.

A tevékenységek végrehajtásában a projektben projektmenedzserként alkalmazva Zágórhidi Czigány Ákos, valamint Kovács István az egyesület elnöke vesz részt.

Zágórhidi Czigány Ákos

Foto / fotó: Tatjana Vokić,
arhiv HPK / Hegypásztor
Kör archívuma



Tradicionalne tehnike in novi izdelki

AKTIVNOSTI IZ KRAJINSKI PARK GORIČKO V PROJEKTU ROKODELSKA AKADEMIJA
Javni zavod Krajinski park Goričko sodeluje kot partner v projektu Rokodelska akademija z namenom vzpodbujanja prebivalcev in obiskovalcev Krajinskega parka Goričko pri ohranjanju domačih obrti in dejavnosti, ki so v preteklosti bile del vsakodnevnega življenja. Danes le redki še obvladajo oblikovanje naravnih materialov, zato je osnovni namen projekta navdušiti ljudi za rokodelstvo. Projekt omogoča izmenjavo znanja in izkušenj, predvsem pa vključitev v mrežo usposabljanj za pridobitev nacionalne poklicne kvalifikacije za poklic tkalca in lončarja. Rokodelkam in rokodelcem želimo pomagati pri ohranjanju tradicionalnih znanj in pri pridobivanju dodatnih znanj in spretnosti ter v širši mreži tradicionalnim veščinam dati nov pomen. Novi izdelki izdelani na tradicionalen način s funkcionalno namembnostjo lahko privabijo nove kupce, rokodelcem pa omogočijo nadgradnjo lastne dejavnosti. Dodatna pridobitev projekta bodo novo usposobljeni rokodelci, ki se bodo lahko s pridobljenim znanjem v tečajih usposabljanja preizkusili v svojih spretnostih in poslovnih priložnostih.

Za prepoznavanje in obiskovanje delujočih rokodelcev smo izdelali interaktivni zemljevid, ki je namenjen tistim, ki se želijo seznaniti z delavnicami ali kupiti njihove izdelke. Dostopen je na spletni strani projekta in na spletni strani Krajinskega parka:

http://www.park-goricko.org/sl/informacija.asp?id_meta_type=52&id_jezik=0&id_language=0&id_informacija=397

S projektom bomo na Goričkem pridobili opremo dveh učnih delavnic za izvajanje programov usposabljanja za tkalstvo in lončarstvo. Mladim bomo predstavili domače obrti ter tradicionalne tehnike oblikovanja naravnih materialov kot osnovo, ki naj bi v prihodnje ponujala tudi sodobne in funkcionalne izdelke, zanimive za mlade in trg. Posredno želimo ohraniti del kulturne dediščine in z njo uporabo naravnih materialov, ki so naravi prijaznejši od umetnih.

*Nataša Moršič
naravovarstveni sodelavec III
Javni zavod Krajinski park Goričko*

P3
JZ KP GORIČKO



TKALSKA DELAVNICA
TAKÁCSMŰHELY

Foto / fotó: Tomo Jeseničnik



Hagyományos technikák és új termékek

P3
GORIČKO NATÚRPARK
KÖZINTÉZET



A JZ KRAJINSKI PARK GORIČKO TEVÉKENYSÉGE A KÉZMŰVES AKADÉMIA PROJEKTBEN
A Goričko Natúrpark Közintézet azzal a céllal vesz részt a Kézműves Akadémia projektben, hogy a Goričko Natúrpark térségében élőket és az oda látogatókat a kézműipar és olyan tevékenységek ápolására ösztönözze, amelyek a múltban mindennapi életünk részét képezték. Napjainkban már csak kevesen rendelkeznek a természetes anyagok alakításának képességével, éppen ezért fő célunk a kézművesség népszerűsítése. A projekt keretén belül lehetővé válik a tudás- és a tapasztalatcsere, mindenek előtt pedig a takács és a fazekas képesítést adó, OKJ-s képzési programokban való részvétel. A kézműveseket támogatni kívánjuk a hagyományos tudás megőrzésében, illetve új tudások és képességek megszerzésében, továbbá a hagyományos képességek, egy új hálózatban szeretnénk új jelentőséget biztosítani. A mai kornak megfelelő funkciójú, de hagyományos módon elkészített új termékek új vevőket vonzanak, ugyanakkor a kézművesek számára lehetővé teszik saját tevékenységük továbbfejlesztését. A projekt további eredménye lesznek a képzett kézművesek, akik a megszerzett új tudással üzleti, illetve vállalkozási esélyhez is jutnak.

A működő kézművesek megismerését és látogatását szolgálja az általunk elkészített interaktív térkép, amelyet azoknak ajánlunk, akik szeretnék meglátogatni a műhelyeket, illetve megvásárolni a kézműves termékeket. A térkép a projekt, illetve a natúrpark honlapján, az alábbi címen érhető el:

http://www.park-goricko.org/sl/informacija.asp?id_meta_type=52&id_jezik=o&id_language=o&id_informacija=397

LONČARSKA DELAVNICA
FAZEKASMŰHELY

Foto / fotó: Tomo Jeseničnik



A projekt segítségével a Goričkon két új tanműhelyt fogunk berendezni, ahol takács- és fazekasképzési programok valósítunk meg. A fiatalokkal megismertetjük a kézműves mesterségeket, valamint azokat a hagyományos anyagformázási technikákat, amelyek segítségével, a jövőben, a fiatalok és a piac számára is vonzó, korszerű és funkcionális termékeket állíthatnak elő. Közvetett célunk a kulturális örökség e részének megőrzése, ezáltal pedig a környezetbarát természetes anyagok használatának ösztönzése.

Nataša Moršič
természetvédelmi munkatárs III
Goričko Natúrpark Közintézet

Posvetovalna srečanja za razvoj izobraževalnih programov

Rimokatoliška fundacija Martineum je članica delovne skupine partnerjev, ki so odgovorni za razvoj izobraževalnih programov, posebej za priprave izobraževalnega gradiva projekta.

25. marca 2010 je v Szombathelyju organizirala 1. posvetovalno srečanje na temo razvoja izobraževalnih programov Rokodelske akademije. Moderator posveta je bil József Horváth, predsednik Rimokatoliške fundacije Martineum.

Osrednja tema srečanja je bila struktura in vsebina izobraževalnih programov ter pregled kazalnikov in outputov projekta, ki so povezani z razvojem in izvedbo programov na čezmejnem območju.

Prokné Tirner Gyöngyi (Kézművesek Háza / Rokodelska hiša, Zalaegeerszeg) je predstavila zgodovinski razvoj in trenutno stanje sistema usposabljanja otrok in odraslih v rokodelskih poklicih na Madžarskem, Darko Mali (Center RS za poklicno izobraževanje, Ljubljana) pa je na kratko povzel bistvene značilnosti slovenskega sistema nacionalnih poklicnih kvalifikacij.

*Eszter Kukor
Rimokatoliška fundacija Martineum*

P4
RIMOKATOLIŠKA
FUNDACIJA
MARTINEUM



Foto / fotó: Tatjana Vokić



Képzési programok kialakításával kapcsolatos találkozások

P4
MARTINEUM
RÓMAI KATOLIKUS
ALAPÍTVÁNY



A Martineum Római Katolikus Alapítvány tagja a projektpartnerek azon munkacsoportjának, akik felelősek a képzési programok, elsősorban a képzési programok anyagainak elkészítéséért.

2010. március 25-én, Szombathelyen megszerveztük a Kézműves Akadémia képzési programjaival kapcsolatos első szakmai tanácskozást. A tanácskozást Horváth József, a Martineum Római Katolikus Alapítvány elnöke moderálta.

A találkozó központi témája a képzési programok szerkezete és tartalma, valamint a határon átnyúló térségben megvalósítandó programokkal kapcsolatos projektmutatók és eredmények bemutatása volt.

Prokné Tirner Gyöngyi (Kézművesek Háza Zalaegerszeg) ismertette a magyarországi iskolai és felnőtt kézműves képzés történetét és jelenlegi helyzetét, Darko Mali (Center RS za poklicno izobraževanje, Ljubljana) pedig röviden ismertette a szlovén OKJ-s képzési rendszer lényegi jellemzőit.

*Eszter Kukor
Martineum Római Katolikus Alapítvány*

Foto / fotó: Tatjana Vokić



Poročilo o aktivnostih Pokrajinskega muzeja Murska Sobota

Osrednja dejavnost Pokrajinskega muzeja Murska Sobota v projektu Rokodelska akademija je ohranjanje rokodelske dediščine in nudenje strokovne pomoči slovenskim projektnim partnerjem. V oktobru 2009 smo strokovno sodelovali z Zavodom Marianum Veržej pri izvedbi lokalnega etnološkega tabora v Veržeju, kjer smo z udeleženci s terenskim delom evidentirali in zbirali nematerialno gradivo (ustna pričevanja) rokodelcev. Na taboru smo tako evidentirali 40 informatorjev (31 rokodelcev in 8 posameznikov, ki so posredno povezani z rokodelstvom) iz naslednjih rokodelskih panog: kovaštvo, pletarstvo iz šibja, kolarstvo, lončarstvo, pečarstvo, čevljarstvo, čebelarstvo, izdelovanje rož iz krep papirja, pletilstvo in kvačkanje, usnjarstvo, sodarstvo, vrvarstvo in tesarstvo. Posneli smo 698 fotografij, 28 ur avdio in 3 ure video gradiva.

V okviru projekta izvajamo terensko raziskavo, njen namen je dokumentiranje rokodelcev in njihovih delavnic ter zbiranje nematerialne rokodelske dediščine. Do sedaj smo zbrali gradivo iz naslednjih rokodelskih panog: kovaštvo, pletarstvo (iz šibja, iz slame, iz plastičnih materialov), izsekavanje rož iz papirja in pletenje vencev iz njih, kolarstvo, sodarstvo, izdelovanje gabelj, mlinarstvo. Terensko delo še ni zaključeno in se nadaljuje. Zbrano gradivo bomo uporabili za izdelavo kratkih spremnih besedil za rokodelske izdelke, ki bodo pomenila njihovo dodatno vrednost.

V okviru projekta se je posnel etnografski film o peki velikonočnega kruha bosmana v Bunčanih v Prlekiji. S tem je dokumentiran ves postopek priprave in izdelave tega prazničnega kruha. V aktivni pripravi sta še dva dokumentarna filma.

V skupnem sodelovanju Pokrajinskega muzeja Murska Sobota in Savaria Muzeum je v pripravi raziskava o potrebah turističnih nosilcev po rokodelskih izdelkih in storitvah v čezmejnem območju. Na podlagi te raziskave se bo izdelala aplikativna in primerjalna študija o potrebah po ohranjanju in razvoju rokodelstva v čezmejnem območju.

V projektu tako sledimo specifičnim ciljem celotne operacije: strokovno se povezujemo in sodelujemo s partnerji, rokodelci in lokalnim okoljem; raziskujemo in zbiramo etnološko gradivo, s katerim pripomoremo k ohranjanju in razvoju rokodelstva.

Mateja Huber
Pokrajinski muzej Murska Sobota

P5
POKRAJINSKI MUZEJ
MURSKA SOBOTA



SNEMANJE IZDELOVANJA
KOŠARE PLETARJA
FRANCA STANEKA V
HRASTJU-MOTI, 29. 4. 2010.
Foto: Fototeka PM MS

FRANC STANEK
KOSÁRKÖTŐ KOSÁRFONÁS
KÖZBEN, HRASZTJE-MOTA,
2010. 4. 29.
Fotó: PM MS fotótára



Beszámol a Muraszombati Tartományi Múzeumnak a tevékenységéről

P5
MURASZOMBATI
TARTOMÁNYI
MÚZEUM



A muraszombati tartományi múzeum a Kézműves Akadémia projekt keretén belül a kézműves örökség megőrzésével, valamint a szlovén projektpartnerek szakmai támogatásának biztosításával foglalkozik. 2009 októberében, szakmai segítséget nyújtottunk a Marianum Intézetnek a verzeji néprajzi tábor megszervezésében és lebonyolításában, a résztvevőkkel, terepmunka során gyűjtöttük a kézművességgel kapcsolatos szellemi örökséget (beszélgetések). A tábor idejében 40 adatközlőt (31 kézművest, és a kézművességgel közvetett kapcsolatban lévő 8 személy) vettünk jegyzékbe az alábbi tevékenységi területekről: kovács, vesszőfőnök, bogrnár, fazekas, kályhaépítő, cipész, méhész, kreppvirág készítő, kötés és horgolás, börműves, kádár, kötélfonó és ács. Összesen 698 fotót, 28 óra hang- és 3 óra képanyagot készítettünk.

A projekt keretén belül terepfelmérést készítünk, amelynek célja a kézművesek és a műhelyek jegyzékbe vétele, valamint a szellemi kézműves örökség gyűjtése. Eddig az alábbi kézműves tevékenységekről gyűjtöttünk anyagokat: kovács, fonás (vessző, szalma, műanyag), papírvirágok kivágása és koszorúkészítés, bogrnár, kádár, gereblyekészítés, molnár. A terepmunkát a jövőben is folytatjuk. A begyűjtött anyagokból rövid leírást készítünk a kézműves termékekhez, amivel hozzáadott értéket teremtünk.

A projekt keretén belül, Prlekijában, Bunčani településen készítettünk egy néprajzi filmet a húsvéti kenyér (bosman) készítéséről. Ezzel teljes egészében dokumentáltuk az ünnepi kenyér készítésének folyamatát. Előkészületek folynak további két dokumentumfilm készítésére is.

A muraszombati tartományi múzeum és a szombathelyi Savaria Múzeum együttműködésével készül egy felmérés a határ menti térség idegenforgalmi szolgáltatóinak a kézműves termékek és szolgáltatások iránti igényeiről. A felmérés alapján készítjük el kézművesség megőrzéséről és fejlesztéséről szóló alkalmazható és összehasonlító tanulmányt, a határ menti térségre vonatkozóan.

A projektben ily módon, nyomon követjük a teljes művellet specifikus célkitűzéseit: a partnerek, a kézművesek és a helyi környezet közötti kapcsolatok és együttműködés; kutatjuk és gyűjtjük azt a néprajzi anyagot, amellyel segítjük a kézművesség fennmaradását és fejlődését.

Mateja Huber
Pokrajinski muzej Murska Sobota

SNEMANJE PEKE
VELIKONOČNEGA KRUHA
V BUNČANIH PRI JULIJANI
PETOVAR, 30. 3. 2010.
Foto: Fototeka PM MS
HÚSVÉTI KENYÉR SÜTÉSE
BUNČANIBAN, JULIJANA
PETOVARNÁL, 2010. 3. 30.
Fotó: PM MS fotótára



Rokodelski dizajn

Rokodelski dizajn je ena izmed aktivnosti, ki je poteka v okviru čezmejnega projekta Rokodelska akademija in v kateri sodelujejo tako slovenski kot tudi madžarski partnerji. Na slovenski strani je nosilec projektne aktivnosti ZRP Pomelaj, z.o.o., ki je v mesecu februarju organiziral srečanje z namenom izmenjave izkušenj. Srečanja se je poleg partnerjev projekta udeležilo tudi 50 rokodelcev in predstavnikov medijev ter drugih inštitucij.

Na srečanju so bile predstavljene aktivnosti Pomelaja, s poudarkom na rokodelstvu in pomenu vključevanja oblikovalcev pri snovanju novih – sodobnih rokodelskih izdelkov ter novih tržnih pristopov – od embalaže, opreme izdelka kot so obešanke, zgodbice, označbe izdelkov ipd. Udeleženci srečanja so se seznanili tudi s tržno mrežo v katero so vključeni registrirani rokodelci in si ogledali delavnico, kjer nastajajo izdelki iz ličja in drugih naravnih materialov.

V drugem delu srečanja pa je Društvo za ljudsko umetnost Županije Zala vsem prisotnim podrobno predstavilo svoje izkušnje, vtise, ki so jih dobili ob obisku razstave uporabnih rokodelskih izdelkov v Kaposváru in pri ogledu rokodelskih delavnic in trgovin v Bratislavi.

V mesecu marcu je potekala enotedenska praktična delavnica, katere organizator je bila zadruga Pomelaj. Delavnica je potekala na dveh lokacijah, in sicer v Mali Polani in v Gaberju, nekateri rokodelci pa so ustvarjali zaradi narave dela, pripomočkov in orodja kar v svojih delavnicah. Delavnica je potekala pod vodstvom industrijske oblikovalke gospe Jelke Štern, kateri se je pridružila tudi umetnostna oblikovalka gospa Sonja Toplak Kociper. Pod spretnimi rokami rokodelcev iz obeh strani meje so nastajali sodobni in uporabni rokodelski izdelki po meri današnjega kupca. V okviru delavnice so se dotaknili tudi pomena celostne podobe in ponudbe rokodelskih izdelkov od primerne embalaže, opreme izdelka z zgodbico, osebne stika s kupcem in drugih tržnih in promocijskih pristopov.

V zadnji polovici meseca marca je bilo na madžarski strani v Zalaegerszegu srečanje madžarskih rokodelcev z njihovo oblikovalko, kjer so rokodelci predstavili svoje dosedanje delo. Srečanja so se udeležili tudi rokodelci, mentorji iz Pomelaja in predstavili svoje dosedanje delo in nastale izdelke v okviru rokodelskega dizajna.

V mesecu maju smo na sedežu zadruga Pomelaj v sodelovanju z oblikovalko ga. Gabrijelo Štern na priročni razstavi predstavili na novo razvite in nadgrajene izdelke. Razstava je bila pripravljena z namenom predstavitve dosedanjega dela, nastalih izdelkov in izdelanih razstavnih elementov ter pogovora rokodelcev z industrijsko oblikovalko o novo nastalih izdelkih in odpravi morebitnih pomanjkljivosti. Novo razviti in nadgrajeni izdelki bodo predstavljeni v času poteka projekta tako na slovenski kot tudi na madžarski strani, in sicer na zaključni mobilni razstavi in v katalogu.

Dragica Horvat, direktorica

P6
POMELAJ,
ZADRUGA ZA RAZVOJ
PODEŽELJA, Z.O.O.



*Foto / fotó:
arhiv PZRP / PZRP archivuma*



Kézműves design

P6
POMELAJ FEJLESZTÉSI
SZÖVETKEZET



A kézműves design a szlovén és magyar partnerek részvételével megvalósuló, Kézműves Akadémia határon átnyúló projekt egyik tevékenysége. A szlovén oldalon a tevékenység vezetője a ZRP Pomelaj, z.o.o., amely tapasztalatcsere céljából, februárban szervezett egy találkozót. A partnerek mellett, a találkozón ötven kézműves, valamint a sajtó és egyéb intézmények képviselői vettek részt.

A találkozón, külön hangsúllyal a kézművességen, bemutattuk a Pomelaj tevékenységét, és elmondtuk, miért fontos a formatervezők bevonása az új korszerű kézműves termékek tervezésébe, továbbá melyek az új piaci megközelítések, kezdve a csomagolástól a termék kísérőcímkével, rövid történettel vagy más jelzéssel történő ellátásáig. A találkozó résztvevői megismerkedhettek azzal az értékesítési hálózattal, amelynek a bejegyzett kézművesek a tagjai, majd megtekintették a műhelyt, ahol csuhéból és egyéb természetes anyagokból készülnek a kézműves termékek.

A találkozás folytatásában a Zala Megyei Népművészeti Egyesület mutatta be tapasztalatait, valamint a kaposvári kézműves vásáron, illetve a pozsonyi kézműves műhelyekben és üzletekben tett látogatásuk benyomásait.

Márciusban a Pomelaj egyesület egyhetes gyakorlati műhelymunkát szervezett. A tevékenység két helyszínen, éspedig Mala Polanában és Gyertyánosban zajlott, a munka természete, valamint a szükséges kellékek és szerszámok miatt viszont néhány kézműves a saját műhelyében dolgozott. A műhelyt Jelka Štern ipari formatervező vezette, akihez csatlakozott Sonja Toplak Kociper iparművészeti tervező is. A határ két oldaláról érkezett kézművesek keze alól korszerű és a mai fogyasztók számára is vonzó használati tárgyak kerültek ki. A műhely keretén belül érintették a termékarculat jelentőségét, a kézműves termékek megfelelő csomagolásának a szerepét, a vásárlóval kialakított személyes kapcsolatot, valamint más értékesítési és promóciós megközelítéseket.

Március második felében, Zalaegerszegen, a magyar kézművesek találkoztak az ottani formatervezővel, és bemutatták az eddigi munkájukat. A találkozón részt vettek a Pomelaj kézművesei és mentorai, akik szintén bemutatták az eddigi tevékenységüket és a kézműves design keretén belül elkészített termékeket.

Májusban a Pomelaj szövetkezet székhelyén, Gabrijela Štern tervezővel együttműködve, alkalmi kiállításon mutattuk be az újonnan kidolgozott és a továbbfejlesztett termékekeinket. A kiállítás célja az eddigi munka, valamint az elkészült termékek és kiállítási elemek bemutatása volt, a tervező elbeszélgetett a kézművesekkel az új termékekről és az esetleges hiányosságok felszámolásáról. Az új és a továbbfejlesztett termékeket a projekt idejében, mind a szlovén, mind a magyar oldalon egy vándorkiállítás és katalógus formájában fogjuk bemutatni.

Dragica Horvat, igazgató

Foto / fotó:
arhiv PZRP / PZRP archívuma



Celostna podoba projekta

Prleška razvojna agencija aktivno sodeluje v projektu Rokodelska akademija že od same ideje o izvedbi in prijave projekta.

Prva pomembnejša realizacija v projektu je bila izdelava celostne podobe projekta z aplikacijami. Po pripravi različnih gradiv, vezanih na izdelavo celostne podobe, smo v začetku septembra izvedli javno naročilo male vrednosti in izbrali izvajalca. Ta je pripravil predloge celostne podobe, ki so bili v živo predstavljeni partnerjem v projektu na sestanku 21. 9. 2009 v Veržeju, kjer je bila celostna podoba z določenimi korekcijami tudi sprejeta. Izbor so potrdili tudi madžarski partnerji. V nadaljevanju so bile izdelane tudi aplikacije celostne podobe in priročnik za uporabo celostne podobe.

Celostna podoba se uporablja v promocijske namene projekta. S tem je zagotovljena večja razpoznavnost projekta, projektni partnerji pa uporabljajo celostno podobo in aplikacije v svojih nadaljnjih projektnih aktivnostih.

Prleška razvojna agencija skrbi tudi za vse nujne prevode in za arhiviranje video in foto posnetkov v zvezi z izvajanjem projekta. V teh dneh se pripravljamo na izdajo zloženke in plakata, ki sta vezana na temo rokodelstva.

P7
PRLEŠKA RAZVOJNA
AGENCIJA, GIZ



PARTNERJI IZBIRAJO
LOGOTIP PROJEKTA

A PARTNEREK A PROJEKT
LOGÓJÁRÓL DÖNTENEK

Foto / fotó: Tatjana Vokić



A projekt arculata

P7
PRA - FEJLESZTÉSI
ÜGYNÖKSÉG



A Prleška razvojna agencija a projektkezdemenyezés és a pályázat benyújtása óta, aktívan részt vesz a Kézműves Akadémia projekt megvalósításában.

A projekttel kapcsolatos első lényegi teljesítés a projekt arculatának elkészítése volt, beleértve az applikációkat is. Az arculatkészítéssel kapcsolatos anyagok előkészítését követően, a kivitelezőt szeptember elején, kis értékű közbeszerzési eljárással választottuk ki. A kivitelező elkészítette az arculatterveket, amelyeket 2009. g. 21-én, Veržejben bemutattunk a projektpartnereknek, és kisebb módosításokkal ezeket el is fogadtuk. A választott arculatot a magyar partnerek is jóváhagyták. A folytatásban elkészültek az arculat applikációi, illetve az arculat alkalmazását szolgáló kézikönyv is.

Az arculatot a projekt promócióban alkalmazzuk. Ezáltal biztosítjuk a projekt felismerhetőségét, a projektpartnerek pedig további projekttevékenységeik során is használják az arculati elemeket és az applikációkat.

A Prleška razvojna agencija gondoskodik továbbá a fordításokról és a tolmácsolásról, valamint a projekt megvalósítása során készített video és képi anyagok archiválásáról. A napokban készülünk egy kézműves témájú leporelló és plakát kiadására.



Rokodelstvo Železne županije

V okviru projekta Rokodelska akademija je začela delovati samostojna spletna stran (<http://www.vasimuzeumfalu.hu/>) muzeja na prostem Železne županije (Vasi Múzeumfalu), ki vsebuje tudi podatkovno bazo rokodelcev Železne županije (<http://www.vasimuzeumfalu.hu/hu/vasi+kezmuves+adatbazis/bevezeto>).

Osnova za to je kataster rokodelskih delavnic in orodij Železne županije, ki ga je leta 1992 v knjižni obliki pripravil dr. Zoltán Nagy. Dejansko gre za popoln seznam rokodelske opreme muzejev Železne županije (izdelki, oprema delavnic, orodja), vključujoč vire pripadajočih podatkov in fotografij. To pomembno gradivo bo raziskovalcem rokodelskega izročila in predmetne dediščine območja odslej, opremljeno z iskalnikom, dostopno in na voljo tudi v digitalizirani obliki. Z raziskovalnim delom, ki bo potekalo v okviru projekta, želimo to gradivo v prihodnje naprej bogatiti in objavljati.

V organizaciji društva prijateljev muzejev Železne županije (Vasi Múzeumbarát Egylet) je med 5. in 9. julijem 2010 potekal etnografski raziskovalni tabor, katerega namen je bilo raziskovanje še obstoječe rokodelske dediščine ter žive rokodelske in ljudske obrti na območju pokrajine Őrség oziroma v obmejnem prostoru Železne in Zalske županije. V okviru raziskave so srednješolci in študentje, ki jih zanima tema, ob pomoči etnologov muzeja Savaria pripravili fotografsko in avdiovizualno dokumentacijo, predvsem video intervjuje. Terensko delo je bilo v prvi vrsti usmerjeno k naslednjim rokodelskim dejavnostim: vrvar, lončar, tkalec in rezbar oziroma izdelovanje bučnega olja. Pripravljeni materiali bodo v urejeni obliki na ogled na straneh projektnega poročila, na spletni strani projekta (www.vasimuzeumfalu.hu). Izkušnje pridobljene ob terenskem delu oziroma spoznane mojstre si bomo prizadevali vključiti v vzpostavitev celovitega sistema rokodelskih delavnic v muzejski vasi Železne županije.

Péter Illés

Vas Megyei Múzeumok Igazgatósága – Savaria Múzeum

P8

DIREKCIJA MUZEJEV
ŽELEZNE ŽUPANIJE -
SAVARIA MÚZEUM



MOSJTROVINA TKALCA
ISTVÁNA VELINGERJA, 1843
VELINGER ISTVÁN TAKÁCS
MESTERREMEKE, 1843
SM. H. 68.2.1.

Foto / fotó: Péter Illés



Kézművesség Vas megyében

P8

VAS MEGYEI
MÚZEUMOK
IGAZGATÓSÁGA -
SAVARIA MÚZEUM



A Kézműves Akadémia projekt keretében elindult a Vasi Múzeumfalú önálló honlapja (<http://www.vasimuzeumfalu.hu/>), mely magába foglalja a „Vasi Kézműves Adatbázis”-t (<http://www.vasimuzeumfalu.hu/hu/vasi+kezmuves+adatbazis/bevezeto>).

Ennek alapja a Dr. Nagy Zoltán által 1992-ben könyv formájában publikált Vas megyei kézművesipari műhely- és szerszámkataszter, ami tulajdonképpen a Vas megyei múzeumok kézműves műtárgyainak (termékek, műhelyberendezések, szerszámok) teljeskörű adatközlése, beleértve a vonatkozó adattári és fotótári forrásokat is. A térség kézműves hagyományai és tárgyi öröksége iránt érdeklődők számára megkerülhetetlen kutatási segédanyag mostantól digitalizált formában, keresővel ellátva könnyen hozzáférhető és használható. A múzeumi anyagfeltárást a projekt során megvalósuló kutatómunka eredményeként kívánjuk naprakész módon tovább bővíteni és közzétenni.

A Vasi Múzeumbarát Egylet szervezésében 2010. július 5-9. zajlott az a népművészeti terepmunkatábor, melynek célja az Őrség vidékén, illetve a Vas és Zala megyék határterületien a még fellelhető kézműves hagyaték és az élő kézművesség, népi kismesterségek vizsgálata. Ennek keretében a résztvevő középiskolások és felsőfokú tanulmányaikat végző, a téma iránt érdeklődő diákok különféle fényképes és audiovizuális dokumentációkat, főként videó interjúkat készítettek a Savaria Múzeum néprajzkutatói segítségével. A terepmunka elsősorban a kötélverő, a fazekas, a takács és a fafaragó mesterségeket, illetve az olajütést célozta meg. A készült anyagok szerkesztett formában a projekt honlapján (www.vasimuzeumfalu.hu) a projektbeszámoló oldalain lesznek megtekinthetők. A terepmunka során nyert tapasztalatokat, megismert mestereket igyekszünk bevonni a Vasi Múzeumfaluban kiépítendő komplex kézműves műhelyrendszer jelenleg folyó kialakításába is.

OBRTNISKI ZNAK
IZDELOVALCA PEČI BAUER,
19. STOLETJE
BAUER KÁLYHÁS CÉGÉRE,
19. SZÁZAD
SM. N. 58.463.1.
Foto / fotó: Péter Illés



Péter Illés
Vas Megyei Múzeumok Igazgatósága
– Savaria Múzeum

Usposabljanje ljudskih umetnikov iz Županije Zala v razvoju novih rokodelskih izdelkov

Društvo za ljudsko umetnost v Županiji Zala (Zala Megyei Népművészeti Egyesület) je novembra 2009 na madžarski strani začelo z izvajanjem pripravljanih aktivnosti v okviru delavnice Rokodelski dizajn, katere nosilec na slovenski strani je Pomelaj, zadruga za razvoj podeželja. Za udeležence, ljudske umetnike iz Županije Zala, so pripravili krajši tečaj „Razvoj izdelkov“, sestavljen iz teoretičnega in praktičnega dela. Vodila ga je Angéla Csapó, ljudska umetnica s praktičnimi izkušnjami. Cilj tečaja je bila aplikacija snovne in nesnovne dediščine madžarske ljudske umetnosti pri razvoju sodobnih, uporabnih rokodelskih izdelkov in njihove embalaže.

Izvedena delavnica je samo del nadaljnega izobraževalnega procesa, v katerem bodo ljudski umetniki pridobili nove veščine in ideje ter postopoma pripravljali načrte in skice za nove rokodelske izdelke. Udeleženci so si na terenu ogledali tudi dva primera dobre prakse razvoja rokodelskih izdelkov z dolgoletnimi izkušnjami. V Kaposváru so si v muzeju Rippl-Rónai pod strokovnim vodstvom ogledali razstavo uporabnih rokodelskih izdelkov, ki so rezultat projekta INEXTEX. V Bratislavi so obiskali rokodelske delavnice in trgovine, v katerih prodajajo novo razvite izdelke slovaške nacionalne organizacije UL'UV (Ústredie L'udovej Umeleckej Výroby), vodja organizacije pa jim je predstavila njihove strokovne, izobraževalne in prodajne aktivnosti.

Društvo za ljudsko umetnost v Županiji Zala je organizacijo in izvedbo delavnice »Razvoj izdelkov« zaupalo Fundaciji za ljudsko umetnost v Županiji Zala (Zala Megyei Népművészeti Alapítvány). Aktivnosti v okviru Rokodelskega dizajna se nadaljujejo tudi v letošnjem letu 2010, ko bodo ljudski umetniki predstavili svoje nove izdelke, se udeleževali strokovnih srečanj, v okviru mednarodnega natečaja pa bodo izbrani najboljši rokodelski izdelki.

*Hajnalka Dala
Društvo za ljudsko umetnost v županiji Zala*

P9
DRUŠTVO ZA
LJUDSKO UMETNOST
ŽUPANIJE ZALA



Foto / fotó: Hajnalka Dala



Termékfejlesztés zalai népművészekkel

P9
ZALA MEGYEI
NÉPMŰVÉSZETI
EGYESÜLET



2009 októberében elkezdődött a Zala Megyei Népművészeti Egyesület első projekttevékenysége, melyet a Pomelaj Vidékfejlesztési Szövetkezettel párhuzamosan végeznek. Termékfejlesztés címen, a Kézműves Akadémia projekt elemeként zalai népművészek számára került megvalósításra egy elméleti és gyakorlati továbbképzés, melyet Csapó Angéla népi iparművész vezetett. A képzés célja, a magyar népi kézművesség gazdag technikai, formai és tárgyi örökségének alkalmazása modern, kézműves használati tárgyak létrehozásában és csomagolásában. A termékfejlesztési kurzus feladata, hogy előkészítse az alkotási folyamatra a népművészeket, új szemlélettel, új ötletekkel, ahol folyamatos tervezési folyamat során elkészülnek a termékfejlesztett tárgyak vázlatjai, tervei.

A további inspirációk megszerzéséhez eddig két tanulmányút valósult meg olyan helyszíneken, ahol termékfejlesztés területén már régóta dolgozó, és eredményekkel rendelkező szervezetek működnek. Így jártunk Kaposváron, ahol a Rippl-Rónai Múzeumban az INEXTEX projekt eredményeit bemutató, termékfejlesztés során elkészült használati tárgyakból nyílt kiállítás, melynek megvalósításáról a projektet hazai részről irányító szakmai tanácsadó tartotta. Pozsonyban az UL'UV (Ústredie L'udovej Umeleckej Vyroby) országos kézműves szervezet által működtetett kézműves műhelyeket, és termékfejlesztett kézműves tárgyakat árusító boltjaikat látogattuk meg, valamint a szervezet elnöke tartott egy ismertetőt a szervezet működéséről, valamint az általuk működtetett műhelyekről, boltokról, és szakmai feladataikról.

Foto / fotó: Hajnalka Dala



A termékfejlesztés lebonyolítására szervezetünk a Zala Megye Népművészetéért Alapítványt bízta meg. 2010-ben folyamatosan dolgozunk tovább, ahol a népművészek már kész produktumokkal fognak előállni, szakmai konzultációkon vesznek részt, és az elkészült tárgyakat szakmai zsűri fogja értékelni.

Dala Hajnalka
Zala Megyei Népművészeti Egyesület

Poročilo o aktivnostih Zavoda Marianum Veržej – Center DUO

V prvem obdobju projekta Rokodelska akademija smo zastavili vsebinski razvoj in strukturno zasnovo Rokodelske akademije. Zavod Marianum je pri tem veliko sodeloval z rokodelci, ki so pomemben del te strukture. Predvsem skozi 1. etnološko-raziskovalni tabor, ki smo ga izvedli skupaj s Pokrajinskim muzejem Murska Sobota smo prišli do precejšnje nematerialne dediščine rokodelstva. Zavod Marianum je prišel do pomembnih podatkov ljudi, ki imajo znanje in še na takšen ali drugačen način izdelujejo rokodelske predmete, uporabne in spominke, PMMS pa je skozi pričevanja rokodelcev, dobil veliko materiala za oblikovanje kratkih promocijskih besedil za oblikovanje besedil o rokodelcih in rokodelskih izdelkih. Zato, da lahko ugotavljamo in primerjamo značilnosti rokodelstva na obeh straneh meje, je potrebno najprej dobro poznati značilnosti posamezne države in tudi regije, da se bodo na teh temeljih lahko oblikovale in nadgrajevale aktivnosti Rokodelske akademije.

Oblikovanje izobraževalnih programov Rokodelske akademije je strokovno v rokah sodelavcev CPI. Zavod Marianum s svojimi izkušnjami, mrežo rokodelcev in terenskim deloma na taborih povezuje strokovne delavce CPI z rokodelci, ki imajo znanje in veščine posameznih rokodelskih spretnosti. Pregledali smo rokodelske poklice, ki imajo veljaven NPK. Na podlagi teh dognanj smo se odločili, da v prvi fazi pripravimo NPK za lončarja in pletarja, hkrati pa tudi snujemo NPK za slamokrovca, ročnega tkalca in medičarja. Za šesti NPK se bomo odločili tekom projektnih dejavnosti, glede na potrebe, ki jih bodo pokazale aktivnosti. Poleg razvijanja poklicev NPK smo začeli razvijati tudi usposabljanja, v prvi vrsti za umetnostnega kovača, ki ima veljaven NPK. Ker je ta poklic zanimiv, atraktiven in ne nazadnje tudi iskan, bomo tekom projekta za ta poklic pripravili usposabljanje in ga skušali tudi izvesti. Za lažje delo in implementacijo usposabljanj je Zavod Marianum ves čas priprav prisoten pri oblikovanju programov, hkrati pa skrbi za rokodelce, ki sodelujejo pri pripravi programov in tiste, ki bodo usposabljanja izvajali. V ta namen

P10
ZAVOD MARIANUM
VERŽEJ - CENTER DUO



Foto / foto: Ivan Kuhar



smo pripravili tudi 1. Info-motivacijsko delavnico za rokodelce, kjer smo predvsem želeli predstaviti dejavnosti Centra DUO in Rokodelske akademije nasploh. Prav zato se je Info-motivacijska delavnica odvijala vzporedno s 1. Mednarodno konferenco v Veržehu.

Za lažje delo in predvsem boljši vpogled na zastavljene cilje oblikovanja kvalitetnih programov usposabljanja, smo v tem obdobju izvedli tri krajshe, pilotne enodnevne delavnice, katerih spoznanja so nam že in še nam bodo koristila pri pripravi različnih oblik usposabljanja za različne skupine ljudi. Prvo delavnico smo izvedli v kovačiji za osnovnošolske otroke, predvsem za nastavke rokodelskih šol v naravi, medtem ko drugo delavnico kovanja in pletenje iz ličja kot nastavke za usposabljanje različnih skupin ljudi.

Za potrebe projekta smo začeli izdajati glasilo Rokodelska akademija, kjer smo v prvi številki dali poudarek predstavitvi vseh partnerjev in de-

javnostim, ki so se že odvijale v sklopu aktivnosti vseh partnerjev vključenih v projekt. Pred vami pa je že druga številka, ki zopet prinaša veliko zanimivega branja in predvsem informacij. Vabljeni k branju in sodelovanju tudi naprej.

*Ivan Kuhar,
Zavod Marianum Veržej – Center DUO*

Foto / fotó: Ivan Kuhar



A Zavod Marianum Veržej – Center DUO tevékenysége a Kézműves Akadémia projektben

A Kézműves Akadémia projekt első szakaszában kialakítottuk a Kézműves Akadémia tartalmi és szerkezeti koncepcióját. A Marianum Intézet tevékenyen együttműködött a struktúra fontos részét képező kézművesekkel. A muraszombati tartományi múzeummal közösen szervezett, első néprajzi kutatótábor során gazdag kézműves szellemi örökséget sikerült feltérképeznünk. A Marianum Intézet fontos adatokhoz jutott a kézműves tudással rendelkező és jelenleg is kézműves termékeket, használati- és emléktárgyakat alkotó személyekről, a múzeum pedig az adatközlőktől fontos információkhoz jutott, amelyek alapján elkészíthetik a kézművesekről és a kézműves termékekről szóló rövid promóciós szövegeket. Ahhoz, hogy összehasonlítást végezzünk a határ két oldalán folyó kézműves tevékenységek között, először alaposan meg kell ismerni az adott országok és régiók jellegzetességeit, hiszen erre alapozva tudjuk kialakítani és továbbfejleszteni a Kézműves Akadémia tevékenységét.

A Kézműves Akadémia képzési programjainak szakmai kidolgozását az országos szakképzési központ (CPI) munkatársai végzik. A Marianum Intézet saját tapasztalatai, a kézművesek hálózata, a néprajzi táborok és a terepmunka alapján segíti a CPI és a különböző kézműves tudással és képességekkel rendelkező kézművesek közötti kapcsolatok kialakítását. Áttekintettük az OKJ-ben szereplő kézműves szakmákat. Ennek alapján született meg a döntés, hogy az első szakaszban, a fazekas és a fonó képzéshez szükséges OKJ-s anyagokat készítjük el, ugyanakkor pedig megkezdjük a zsuppkészítő, takács és mézeskalács készítő szakmák OKJ-s képzéséhez szükséges előkészületeket. A hatodik OKJ-s szakmáról a projekt megvalósítása során, a tevékenységek kapcsán felmerülő igények alapján döntünk. Az OKJ-s szakmák kialakítása mellett megkezdtük az OKJ-ban szereplő kovácmesterképzés előkészítését is. Mivel érdekes, látványos és nem utolsó sorban keresett szakmáról van szó, a projekt megvalósítása idejében megszervezzük és lebonyolítjuk magát a képzést is. Hogy könnyebb legyen a munka és a képzések lebonyolítása, a Marianum Intézet folyamatosan részt vesz a programok alakításában, ugyanakkor pedig gondoskodik a programok készítésében és a képzések lebonyolításában közreműködő kézművesekről is. Ebből a célból szerveztük meg a kézművesek részére, az 1. információs-moti-

P10

MARIANUM INTÉZET
VERŽEJ – CENTER DUO



vációs műhelyt, amelyek bemutattuk a Center DUO tevékenységét, és magát a Kézműves Akadémia projektet. Az információs-motivációs műhely Verzejben, az 1. Nemzetközi Konferenciával párhuzamosan zajlott.

A tevékenység könnyebb lebonyolítása, valamint a minőségi képzési programok kidolgozása céljából, az elmúlt időszakban három, rövidebb, kísérleti műhelymunkát szerveztünk, amelyek megállapításai már segítségünkre vannak a különböző célcsoportok számára szervezendő, különböző képzési formák előkészítésében. Az első képzést, a kézműves erdei iskola folytatásaként, egy kovácsműhelyben, általános iskolások számára szerveztük, míg a kovács- és csuhéfonó műhely tevékenysége, a különböző csoportok számára szervezett képzésekhez kapcsolódott.

A projekt megvalósítását hívatott segíteni a Kézműves Akadémia projekthíradó is, amelynek első számában bemutattuk a partnereket és a projektpartnerek által, a projekt megvalósítása során már lebonyolított tevékenységeket. Most elkészült a második szám is, amely megint sok érdekes olvasnivalót és fontos információkat tartalmaz. Kellemes olvasást, tartsanak velünk a jövőben is.

Ivan Kuhar, Marianum Intézet Verzej – Center DUO

Foto / fotó: Ivan Kuhar



Tiskovna konferenca v Rokodelski hiši

Društvo za ljudsko umetnost v Županiji Zala je v ponedeljek, 25. januarja 2010, v slikovitem okolju, sedežu organizacije Kézművesek Háza / Rokodelska hiša, gostilo tiskovno konferenco za madžarske medije o projektu Rokodelska akademija. V skladu z namenom in cilji projekta tudi Rokodelska hiša odseva prizadevanja ZMNE za varovanje in promocijo rokodelstva.

Na TK so bili prisotni predstavniki medijev Županiji Zala in Vas. Éva Skrabut je predstavila partnerje projekta, podžupan Csaba Gyutai je pozdravi madžarske in slovenske predstavnike projekta Rokodelska akademija in poudaril pomembnost uspešnega projekta na obeh straneh meje. Župan Občine Veržej, Slavko Petovar, predstavnik vodilnega partnerja, je na kratko povzel dosedanje rezultate projekta, in izpostavil dobro sodelovanje med vsemi partnerji. Vodja Centra DUO (Zavod Marianum Veržej), Janez Krnc, je predstavil decembrsko izdajo glasila projekta Rokodelske novice in povabil k spremljanju spletne strani projekta. Ákos Zágorhidi-Czigány (Hegypásztor Kör) je na kratko povzel vsebino in finančno strukturo celotnega projekta, ki ga sofinancira Evropska unija iz Evropskega sklada za regionalni razvoj.

Tiskovni konferenci je sledil 4. sestanek projektne partnerjev, na katerem smo razpravljali o trenutnih projektne aktivnostih in prvem vmesnem poročilu.

Hajnalka Dala
Društvo za ljudsko umetnost v Županiji Zala

Foto / fotó: Tatjana Vokić



Sajtóértekezlet a Kézművesek Házában

A Kézműves Akadémia 2010. évi első projekt találkozásának, illetve a találkozóval egybekötött sajtótájékoztatójának a magyar partnerek részéről a Zala Megyei Népművészeti Egyesület adott otthont hol máshol, mint a szervezet festői környezetben lévő székhelyén, a zalaegerszegi Kézművesek Házában. A Kézműves Akadémia szellemiségéhez méltó épület remekül reprezentálta a zalai szervezet tárgyalkotó népművészet őrzését, és továbbvitelét célzó eddigi törekvéseit.

A sajtótájékoztatón a Vas és Zala megyei médiumokat képviselő újságírók jelentek meg. A magyar partnerek részéről a házigazda, Skrabut Éva mutatta be a sajtónak a megjelent partnereket, Zalaegerszeg Megyei Jogú Város képviseletében Gyutai Csaba alpolgármester úr köszöntötte a Kézműves Akadémia magyar és szlovén tagjait, valamint kiemelte a projekt küldetésének fontosságát határainkon innen és túl. Verzej Önkormányzata, a Lead Partner képviseletében Slavko Petovar polgármester úr összefoglalta az elmúlt időszak előrelépéseit a projekt megvalósításában, és az eddigi jó együttműködést. Zavod Marianum Verzej-Center DUO vezetője, Janez Krnc bemutatta a Kézműves Akadémia projekthíradójának decemberi számát, és felhívta a figyelmet a projekt aktív honlapjára, ahol valamennyi partner tevékenységeiről lehet információhoz jutni, folyamatosan feltöltésre kerülő friss anyagokkal. A magyar Hegypásztor Kör részéről Zágórhidi-Czigány Ákos mutatta be a sajtó számára a Kézműves Akadémia projekt egészét, így a 2009-2012-

ig tervezett tevékenységeket, valamint mind ezek megvalósítását lehetővé tevő ERFA támogatás részleteit.

A sajtótájékoztatót követő projekt megbeszélésen az aktuális teendőkről, valamint az első beszámolási időszak pénzügyi elszámolásáról volt szó.

*Hajnalka Dala
Zala Megyei Népművészeti Egyesület*

Foto / fotó: Tatjana Vokić



Napovednik

julij – december 2010

Časovno obdobje	Projektna aktivnost	Kraj izvedbe	Nosilec aktivnosti
od julija 2010 –	Upravljanje in koordinacija projekta, vzdrževanje in razvoj spletne strani projekta, promocija in informiranje	programsko območje	Občina Veržej
od julija 2010 –	Vzdrževanje in razvoj interaktivnega zemljevida in podatkovne baze (spletne strani) rokodelcev	programsko območje	JZ KP Goričko Savaria Múzeum
od julija 2010 –	Terensko in kabinetno raziskovalno delo	programsko območje	Pokrajinski muzej Murska Sobota Savaria Múzeum
od julija 2010 –	Razvoj izobraževalnih programov (gradiva) Rokodelske akademije	programsko območje	Center RS za poklicno izobraževanje Hegypásztor Kör JZ KP Goričko Martineum Római Katolikus Alapítvány Pomelaj, zadruga za razvoj podeželja Zala Megyei Népművészeti Egyesület Zavod Marianum Veržej
od julija 2010 –	Promocijske aktivnosti projekta (zloženke, plakati, etnološki in promocijski filmi, označevalne table, udeležbe na sejnih)	programsko območje	Hegypásztor Kör Pokrajinski muzej Murska Sobota Prleška razvojna agencija Savaria Múzeum Zavod Marianum Veržej – Center DUO
od julija 2010 -	opremljanje rokodelskih delavnic (investicije)	programsko območje	Hegypásztor Kör JZ KP Goričko Savaria Múzeum Zala Megyei Népművészeti Egyesület
12. – 17. 7. 2010	rokodelske delavnice za otroke (pletarstvo – šibje, slama, polstenje, lončarstvo)	Center DUO, Veržej	Zavod Marianum Veržej – Center DUO
16. - 20. 8. 2010	1. mednarodni etnološko-raziskovalni tabor Rokodelske akademije	Oszkó	Hegypásztor Kör

od septembra 2010 -	rokodelske delavnice za različne ciljne skupine (pletarstvo – šibje)	Oszkó	Hegypásztor Kör
september 2010	3. posvet za razvoj izobraževalnih programov Rokodelske akademije in 2. seja upravnega odbora projekta	Veržej	Občina Veržej
jesen – zima 2010	izvedba programov usposabljanj za nacionalne poklicne kvalifikacije (NPK) s področja rokodelstva	Mala Polana Veržej	Pomelaj, zadruga za razvoj podeželja Zavod Marianum Veržej – Center DUO
jesen 2010	Rokodelski dizajn – 2. razstava izdelkov	Županija Zala	Zala Megyei Népművészeti Egyesület
oktober 2010	2. slovenski etnološko – raziskovalni tabor Rokodelske akademije	Pomurje	Zavod Marianum Veržej – Center DUO
od novembra 2010 -	Priprave na mednarodni rokodelski natečaj	programsko območje	Pomelaj, zadruga za razvoj podeželja Zala Megyei Népművészeti Egyesület
december 2010	3. seja upravnega odbora projekta in 4. posvet za razvoj izobraževalnih programov Rokodelske akademije	Szombathely	Občina Veržej Martineum Római Katolikus Alapítvány
december 2010	Izid 3. številke glasila projekta	programsko območje	Zavod Marianum Veržej – Center DUO

Pripravila: vodja projekta Tatjana Vokić, Občina Veržej



Eseménynaptár

2010. július – december

<i>Időszak</i>	<i>Projekttevékenység</i>	<i>Megvalósítási helyszín</i>	<i>Tevékenység felelőse</i>
2010 júliusától –	Projektirányítás és koordináció, a projekt honlapjának kezelése és fejlesztése, promóció és tájékoztatás	támogatási térség	Občina Veržej
2010 júliusától –	Kézművesek interaktív térképének és adatbázisának (internetes oldal) fenntartása és fejlesztése	támogatási térség	JZ KP Goričko Savaria Múzeum
2010 júliusától –	Terepi és kabinet kutatómunka	támogatási térség	Pokrajinski muzej Murska Sobota Savaria Múzeum
2010 júliusától –	A Kézműves Akadémia képzési programjainak kialakítása (anyagok)	támogatási térség	Center RS za poklicno izobraževanje Hegypásztor Kör JZ KP Goričko Martineum Római Katolikus Alapítvány Pomelaj, zadruga za razvoj podeželja Zala Megyei Népművészeti Egyesület Zavod Marianum Veržej
2010 júliusától –	A projekt promóciós tevékenységei (leprellők, plakátok, néprajzi és promóciós filmek, jelzőtáblák, vásári részvétel)	támogatási térség	Hegypásztor Kör Pokrajinski muzej Murska Sobota Prleška razvojna agencija Savaria Múzeum Zavod Marianum Veržej – Center DUO
2010 júliusától –	kézműves műhelyek berendezése (beszerzések)	támogatási térség	Hegypásztor Kör JZ KP Goričko Savaria Múzeum Zala Megyei Népművészeti Egyesület

2010.07.12. - 17.	kézműves foglalkozások gyerekeknek (vessző- és szalmafonás, nemezelés, fazekasság)	Center DUO, Veržej	Zavod Marianum Veržej – Center DUO
2010.08.16. - 20.	1. Kézműves Akadémia nemzetközi néprajzi kutatótábor	Oszkó	Hegypásztor Kör
2010 szeptemberétől	kézműves foglalkozások különböző célcsoportok számára (vesszőfonás)	Oszkó	Hegypásztor Kör
2010. szeptember	A Kézműves Akadémia képzési programjaival kapcsolatos 3. tanácskozás és a projektirányító bizottság 2. ülése	Veržej	Občina Veržej
2010 őszi – téli	kézműves OKJ-s képzések lebonyolítása	Mala Polana Veržej	Pomelaj, zadruga za razvoj podeželja Zavod Marianum Veržej – Center DUO
2010 őszi	Kézműves design – 2. termékiállítás	Zala Megye	Zala Megyei Népművészeti Egyesület
2010. október	2. Kézműves Akadémia szlovén néprajzi kutatótábor	Muravidék	Zavod Marianum Veržej – Center DUO
2010 novemberétől	A nemzetközi kézműves pályázat előkészítése	támogatási térség	Pomelaj, zadruga za razvoj podeželja Zala Megyei Népművészeti Egyesület
2010. december	A projektirányító bizottság 3. ülése és a Kézműves Akadémia képzési programjaival kapcsolatos 4. tanácskozás	Szombathely	Občina Veržej Martineum Római Katolikus Alapítvány
2010. december	A projekthíradó 3. számának kiadása	támogatási térség	Zavod Marianum Veržej – Center DUO

*Lejegyezte:
Tatjana Vokić, projektvezető
Veržej Önkormányzata*



1.



2.



3.



4.

1. PRI LONČARJU ŽUMANU / ŽUMAN FAZEKASNÁL

Foto / fotó: Tatjana Vokič

2. SEJEM DOMAČE OBRTI V BUDIMPEŠTI / MESTERSÉGEK ÜNNEPE BUDAPESTEN

Foto / fotó: Tatjana Vokič

3. OBLIKOVKA GABRIJELA ŠTERN / GABRIJELA ŠTERN FORMATERVEZŐ

Foto / fotó: Tatjana Vokič

4. OBRTNišKI ZNAK PODKOVKEGA KOVAČA, 1840 / KOVÁCS-BOGNÁR CÉGÉR, 1840

SM. N. 60.394.1 Foto / fotó: Péter Illés

Rokodelska akademija ↔ Kézműves Akademia

2009 ➔ 2012

